

第14課 L E S S O N 14

バレンタインデー Valentine's Day

会 話 Dialogue

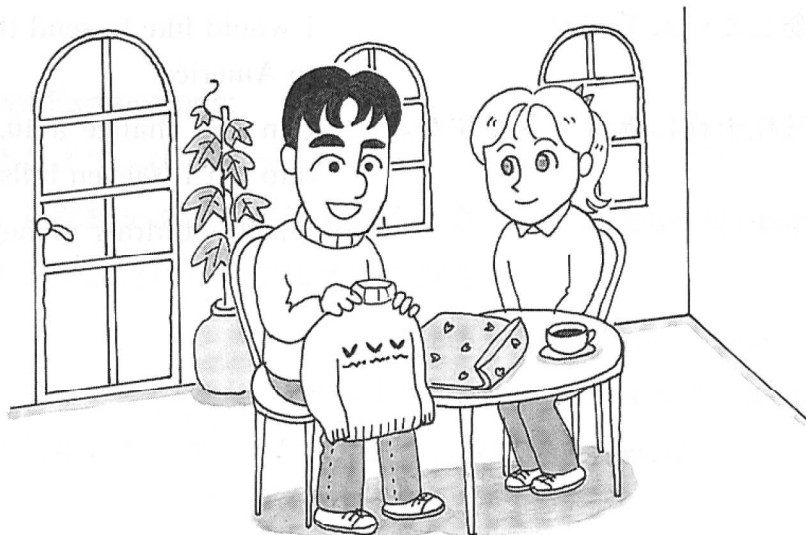


Ⅰ A month before Valentine's Day.

- 1 メアリー： バレンタインデーのプレゼントは何かなにがいいおもと思いますか。
- 2 みちこ： そうですね。たけしおなさんはいつも同じセーターきを着ているから、セーターをあげたらどうですか。
- 3
- 4 メアリー： それはいいかもしれませんね。

Ⅱ On Valentine's Day.

- 1 メアリー： たけしくん、はい、これ。
- 2 たけし： えっ、ぼくに？ どうもありがとうあ。開けてもいい？
- 3 メアリー： うん。
- 4 たけし： わあ、すてきなセーター。こんなのがほしかったんだ。メアリーが編あんだの？
- 5
- 6 メアリー： うん、小さいちいかもしれないから着きてみて。
- 7 たけし： ちょうどいいよ。ありがとう。



Ⅲ The next day.

- 1 ジョン： 暖かそうなセーターですね。
あたたか
- 2 たけし： これ、メアリーがくれたんです。
- 3 ジョン： よく似合っていますよ。ぼくも彼女がほしいなあ。ロバートさんはチョコ
にあ かのじょ
- 4 コレートを十個ももらったんですよ。
じゅうこ
- 5 たけし： ジョンさんは？
- 6 ジョン： ぼくは一個しかもらいませんでした。大家さんから。きびしいなあ。
いっこ おおや
- 7 たけし： でも、ロバートさんはホワイトデーが大変ですよ。
たいへん
- 8 ジョン： ホワイトデー？
- 9 たけし： ええ、男の人は三月十四日にお返しをしなくちゃいけないんですよ。
おとこ ひと さんがつじゅうよっか かえ

Ⅰ

Mary: What do you think is good for a Valentine's present?

Michiko: Well, Takeshi always wears the same sweater, so why don't you give him a sweater?

Mary: That's a good idea.

Ⅱ

Mary: Takeshi, this is for you.

Takeshi: For me? Thank you. May I open it?

Mary: Yes.

Takeshi: Wow, it's a nice sweater. I've wanted one like this. Did you knit it, Mary?

Mary: Yes. It may be small, so please try it on.

Takeshi: It fits perfectly. Thank you.

Ⅲ

John: Your sweater looks warm.

Takeshi: Mary gave me this.

John: It looks good on you. I want a girlfriend, too. You know, Robert got as many as ten chocolates.

Takeshi: How about you, John?

John: I only got one. From my landlord. How sad.

Takeshi: But, Robert will probably have a tough day on White Day.

John: White Day?

Takeshi: Yes, boys have to return the favor on March 14th.

単語
たんご



V o c a b u l a r y

N o u n s

あに	兄	(my) older brother
* おおやさん	大家さん	landlord
* おかえし	お返し	return (as a token of gratitude)
おくさん	奥さん	(your/his) wife
おじさん		uncle; middle-aged man
おばさん		aunt; middle-aged woman
クラブ		club; student society
クリスマス		Christmas
ごしゅじん	ご主人	(your/her) husband
コップ		tumbler; glass
さら	皿	plate; dish
じかん	時間	time
* チョコレート		chocolate
でんしメール	電子メール	e-mail
ぬいぐるみ		stuffed animal (e.g., teddy bear)
ネクタイ		necktie
はは	母	(my) mother
* バレンタインデー		St. Valentine's Day
ビデオカメラ		camcorder
ふうふ	夫婦	married couple; husband and wife
* ホワイトデー		"White Day" (yet another gift-giving day)
マフラー		winter scarf
まんが	漫画	comic book
マンション		multistory apartment; condominium
みかん		mandarin
ゆびわ	指輪	ring
ラジオ		radio
りょうしん	両親	parents
りれきしょ	履歴書	résumé

* Words that appear in the dialogue

い - adjective

* ほしい 欲しい to want (*thing が*)

な - adjective

けち(な) stingy; cheap

U - verbs

おくる 送る to send

* にあう 似合う to look good (on somebody)
(*person に*)

Ru - verbs

あきらめる to give up

* あげる to give (to others)
(*thing を person に*)

* くれる to give (me)
(*thing を person に*)

できる to come into existence; to be made
(*〜が*)

Irregular Verbs

そうだんする 相談する to consult (*person に*)

プロポーズする to propose marriage
(*person に*)

Adverbs and Other Expressions

* おなじ 同じ same

きょねん 去年 last year

* 〜くん 〜君 Mr./Ms. . . . (casual)

* こんな〜 . . . like this; this kind of . . .

〜たち [makes a noun plural]

わたしたち 私たち we

* ちょうど exactly

よく well

Counters

* 〜こ 〜個 [generic counter for smaller items]

〜きつ 〜冊 [counter for bound volumes]

〜だい 〜台 [counter for equipment]

〜ひき 〜匹 [counter for smaller animals]

〜ほん 〜本 [counter for long objects]

文 法 Grammar

1 ほしい

ほしい means “(I) want (something).” It is an い-adjective and conjugates as such. The object of desire is usually followed by the particle が. In negative sentences, the particle は is also used.

いい漢字の辞書がほしいです。

I want a good kanji dictionary.

子供の時、ゴジラのおもちゃがほしかったです。

When I was young, I wanted a toy Godzilla.

お金はあまりほしくありません。

I don't have much desire for money.

(私 <small>わたし</small> は) X が ほしい	<i>I want X.</i>
----------------------------------	------------------

ほしい is similar to たい (I want to do . . .), which we studied in Lesson 11, in that its use is primarily limited to the first person, the speaker. These words are called “private predicates,” and they refer to the inner sensations which are known only to the person feeling them. Everyone else needs to rely on observations and guesses when they want to claim that “person X wants such and such.” Japanese grammar, ever demanding that everything be stated in explicit terms, therefore calls for an extra device for sentences with private predicates as applied to the second or third person.¹

You can quote the people who say they are feeling these sensations.

ロバートさんはコンピューターがほしいと言っています。

Robert says he wants a computer.

You can make clear that you are only making a guess.

¹Among the words we have learned so far, かなしい (sad), うれしい (glad), and いたい (painful) are private predicates. The observations we make about ほしい below apply to these words as well.

きょうこさんはクラシックのCDがほしくないでしょう。

Probably Kyoko does not want a CD of classical music.

Or you can use the special construction which says that you are making an observation of a person feeling a private-predicate sensation. In Lesson 11, we learned the verb たがる, which replaces たい.

ともこさんは英語を習いたがっています。

(I understand that) Tomoko wants to study English.

ほしい too has a special verb counterpart, ほしがる. It conjugates as an *u*-verb and is usually used in the form ほしがっている, to describe an observation that the speaker currently thinks holds true. Unlike ほしい, the particle after the object of desire is を.

トムさんは友だちをほしがっています。

(I understand that) Tom wants a friend.

2 ~かもしれません

We have already learned the expression でしょう in Lesson 12, with which we can say that a given state of affairs is probable or likely. The new sentence-final expression かもしれません, and its short form counterpart かもしれない, are much like でしょう, and mean that something is a “possibility.” You can use かもしれません when you are not sure what is really the case but are willing to make a guess.

かもしれません is placed after the short forms of predicates, in the affirmative and in the negative, in the present as well as the past tense.

あしたは雨が降るかもしれません。

It may rain tomorrow.

田中さんより、鈴木さんのほうが背が高いかもしれません。

Suzuki is perhaps taller than Tanaka.

あしたは天気がよくないかもしれません。

The weather may not be good tomorrow.

トムさんは、子供の時、いじわるだったかもしれません。

Tom may have been a bully when he was a kid.

Just like *でしょう*, *かもしれません* goes directly after a noun or a な-adjective in the present tense affirmative sentences. In other words, *だ* is dropped in these sentences.

トムさんはカナダ人だ。 → トムさんはカナダ人かもしれません。
Tom is a Canadian. *Tom might be a Canadian.*

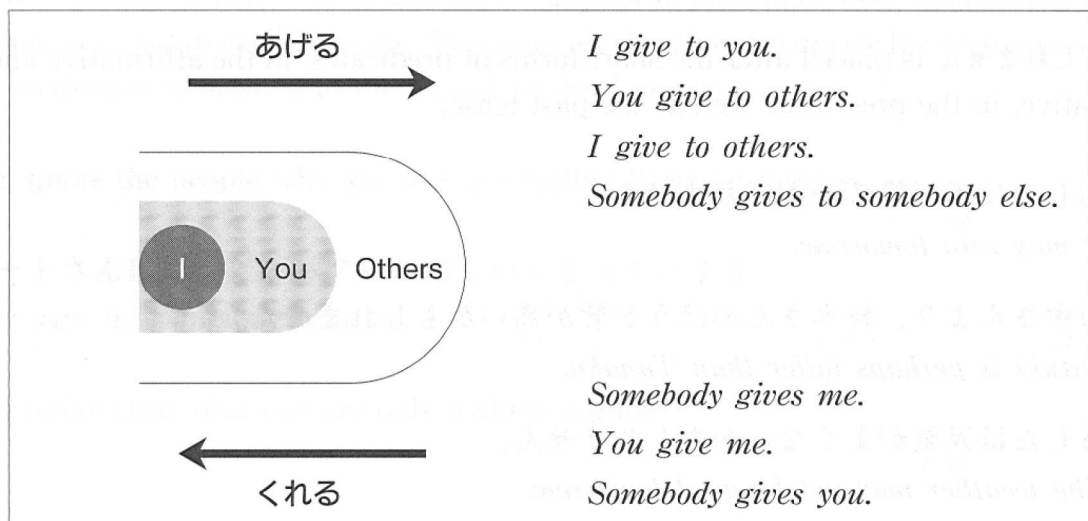
山下先生は犬がきらいだ。 → 山下先生は犬がきらいかもしれません。
Professor Yamashita is not fond of dogs. *It is possible that Professor Yamashita is not fond of dogs.*

Present tense, affirmative

verbs:	行く い	} かもしれません
い-adjectives:	寒い さむ	
な-adjectives:	元気 げんき	
noun + です:	学生 がくせい	

3 あげる/くれる/もらう

Japanese has two verbs for giving. The choice between the pair depends on the direction of the transaction. Imagine a set of concentric spheres of relative psychological distances, with me at the center, you next to me, and all the others on the edge. When a thing moves *away* from the center, the transaction is described in terms of the verb *あげる*. When a thing moves *toward* the center, the verb we use is *くれる*.



With both *あげる* and *くれる*, the giver is the subject of the sentence, and is accompanied by the particle *は* or *が*. The recipient is accompanied by the particle *に*.

4 ～たらどうですか

たらどうですか after a verb conveys advice or recommendation. The initial た in たらどうですか stands for the same ending as in the past tense short form of a verb in the affirmative. In casual speech, たらどうですか may be shortened to たらどう or たら.

もっと勉強したらどうですか。

Why don't you study harder?

薬を飲んだらどうですか。

How about taking some medicine?

たらどうですか may sometimes have a critical tone, criticizing the person for not having performed the activity already. It is, therefore, safer not to use it unless you have been tapped for consultation.

Also, the pattern is not to be used for extending invitations. If, for example, you want to tell your friend to come visit, you do not want to use たらどうですか, but should use ませんか.

うちに来ませんか。

Why don't you come to my place?

Compare: × うちに来たらどうですか。

5 number+も / number+しか+negative

Let us recall what the basic structure for expressing numbers is like in Japanese.

noun	{	が	}	+ number
		を		

私のうちには猫が三匹います。

There are three cats in our house.

かさを三本買いました。

We bought three umbrellas.

You can add も to the number word, when you want to say “as many as.”

私の母は猫を三匹も飼っています。

My mother owns three, count them, three cats.

きのうのパーティーには学生が二十人も来ました。

As many as twenty students showed up at the party yesterday.

You can add *しか* to the number word, *and* turn the predicate into the negative when you want to say “as few as” or “only.”

私は日本語の辞書を一冊しか持っていません。

I have only one Japanese dictionary.

この会社にはコンピューターが二台しかありません。

There are only two computers in this company.

表現ノート

ひょうげん

Expression Notes ②

The use of short forms in casual speech ▶ The dialogues in this lesson contain many examples of short forms as they are used in informal, casual spoken Japanese. Let us examine some of the lines from the Dialogue section.

開けてもいい? This is a question that simply asks for a yes or a no. These types of questions hardly ever have the question particle *か* at the end. The rising intonation alone marks them as questions.

すてきなセーター。だ, the short form counterpart of *です*, is usually dropped after a noun or a *な*-adjective, unless it is followed by *ね* or *よ*.

こんなのがほしかったんだ。 *んだ* is the explanation modality, the short form counterpart of *んです*. Female speakers have the choice between the gender-neutral *んだ* and the more feminine *の* in closing an explanation sentence.

メアリーが編んだの? Many question sentences in casual spoken Japanese end in *の*, which is the short form counterpart of the explanation modality *んです*. As are questions ending in *んですか*, most *の* questions are fishing for detailed explanations as a response.

着てみて。 The *て*-form of a verb is used as a request. More politely, you of course would want to say *てください*.

なあ▶ なあ at the end of a sentence, after a short form predicate, indicates exclamation of admiration, frustration, or some such strong emotion. なあ is mostly used when you are talking to yourself.

日本語の先生はやさしいなあ。 *Wow, isn't my Japanese professor nice!*
にほんご せんせい

いい教科書だなあ。 *Whoa, this is a great textbook!*
きょうかしょ

おなかですいたなあ。 *Gee, am I hungry!*

あの人はけちだなあ。 *Darn, isn't that guy cheap!*
ひと

できる▶ できる has a number of different meanings depending on the context.

“can do/be good at/do well”

日本語ができます。 *I am capable in Japanese.*
にほんご

彼はスキーができません。 *He can't ski.*
かれ

テストはあまりできませんでした。 *I didn't do well on the exam.*

“be completed/be finished”

晩ご飯ができましたよ。 *Dinner is ready.*
ばん はん

宿題はできましたか。 *Is your homework done yet?*
しゅくだい

“appear/come into existence/be made”


新しい店ができました。 *A new store has opened.*
あたらし みせ

友だちがたくさんできました。 *I have made many friends.*
とも

練習 Practice

I 車がほしいです

くるま

A. Items marked with ○ are what you want, and items marked with × are what you do not want. Make sentences using ほしい. 

Examples: 本がほしいです。

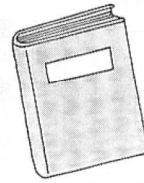
ほん

マフラーがほしくありません。

Ex.

○

×



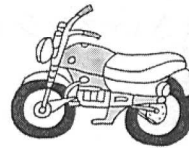
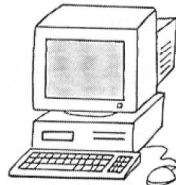
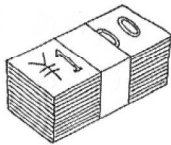
(1) ○


(2) ×

(3) ×

(4) ○

(5) ×



B. Items marked with ○ are what you wanted when you were a child, and items marked with × are what you did not want. Make sentences using ほしい. 

Examples: 子供の時、本がほしかったです。

こども とき ほん

子供の時、マフラーがほしくありませんでした。

Ex.

○

×



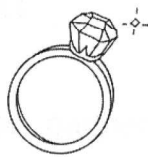
(1) ○

(2) ×

(3) ×

(4) ○

(5) ×



C. Pair Work—Ask if your partner wants/wanted the items above.

Example: A : 子供の時、本がほしかったですか。
こども とき ほん

B : いいえ、ほしくありませんでした。

D. Pair Work—Ask your partner which of the two items in the list they want more of and why.

Example: 車／コンピューター
くるま

→ A : 車とコンピューターと、どちらがほしいですか。
くるま

B : 車よりコンピューターのほうがほしいです。
くるま

A : どうしてですか。

B : 友だちに電子メールが送れますから。
とも でんし おく

1. コンサートの切符／CD
きっぷ シーディー

2. 小さい家／大きいマンション
ちい いえ おお

3. テレビ／電話
でんわ

4. 猫／犬
ねこ いぬ

5. 時間／お金
じかん かね

E. Pair Work—Ask what your partner wants/does not want for their birthday. Report your finding to the class later.

Examples: けんさんはコンピューターをほしがっています。

けんさんはぬいぐるみがほしくないと言っていました。

Ⅱ あの人は学生かもしれません

A. Look at the picture and change the sentences using ～かもしれません. (叫)

Examples: あの女の人おんな ひとは学生がくせいです。(maybe)

→ あの女の人おんな ひとは学生がくせいかもしれません。

あの女の人おんな ひとは学生がくせいです。(maybe not)

→ あの女の人おんな ひとは学生がくせいじゃないかもしれません。

1. あの女の人おんな ひとは会社員かいしゃいんです。(maybe)
2. あの男の人おとこ ひとは先生せんせいです。(maybe not)
3. あの女の人おんな ひとはテニスじゆうずが上手じょうずです。(maybe)
4. あの男の人おとこ ひとは背せが低ひくいです。(maybe not)
5. 今いま、寒さむいです。(maybe not)
6. あの女の人おんな ひとは今日きょうテニスきょうをします。(maybe)
7. あの男の人おとこ ひとと女の人おんな ひとは、今いま、駅えきにいます。
(maybe not)
8. あの男の人おとこ ひとは結婚けっこんしています。(maybe)
9. あの男の人おとこ ひとと女の人おんな ひとは夫婦ふうふです。(maybe not)
10. あの女の人おんな ひとは男の人おとこ ひとに興味きょうみがあります。(maybe)
11. あの女の人おんな ひとはきのうテニスきょうみをしました。(maybe)



B. Complete the following sentences.

1. あしたの天気てんきは _____ かもしれません。
2. 今週の週末こんしゅう しゅうまつ、私は _____ かもしれません。
3. 私たちの日本語にほんごの先生せんせいは _____ かもしれません。
4. 私のとなりの人わたし ひとは、きのう _____ かもしれません。
5. 今学期こんがくきの後あと、私は _____ かもしれません。


C. Pair Work—Ask your partner what they think they will be doing in twenty years.

When you answer, use ～かもしれません／～と思います。
おも

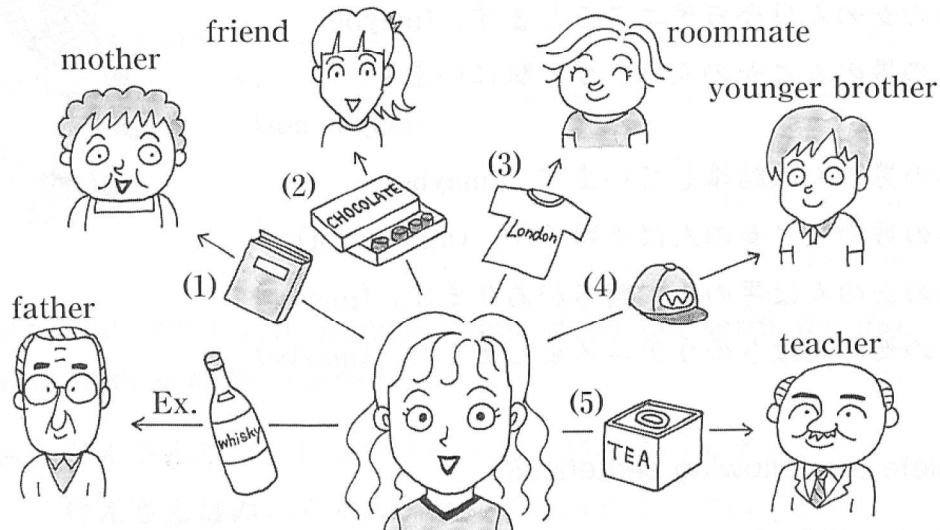
1. どこに住すんでいますか。

2. 結婚していますか。
けっこん
3. 奥さん／ご主人はどんな人ですか。
おく しゅじん ひと
4. 子供がいますか。
こども
5. 仕事は何ですか。
しごと なん
6. お金持ちですか。
かねも
7. 週末よく何をしますか。
しゅうまつ なに
8. 日本語を勉強していますか。
にほんご べんきょう

Ⅲ きょうこさんはトムさんにセーターをあげました

A. You have just come back from a trip. Look at the picture and tell what you will give to the following people. 

Example: 父にお酒をあげます。
ちち さけ



B. Pair Work—Ask what your partner would give the following people on their birthdays. When you answer, give reasons, too.

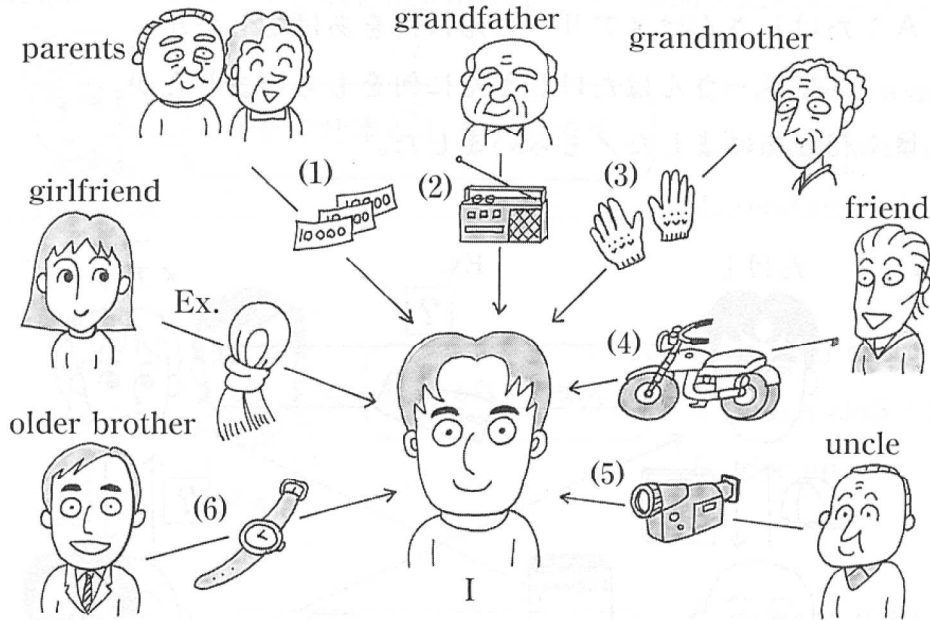
Example: A: お父さんの誕生日に何をあげるつもりですか。
とう たんじょうび なに

B: 料理の本をあげるつもりです。父は料理をするのが好きですから。
りょうり ほん ちち りょうり す

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. お母さん
<small>かあ</small> | 2. おばさん | 3. おじさん |
| 4. 友だち
<small>とも</small> | 5. 兄弟
<small>きょうだい</small> | 6. 彼／彼女
<small>かれ かのじょ</small> |

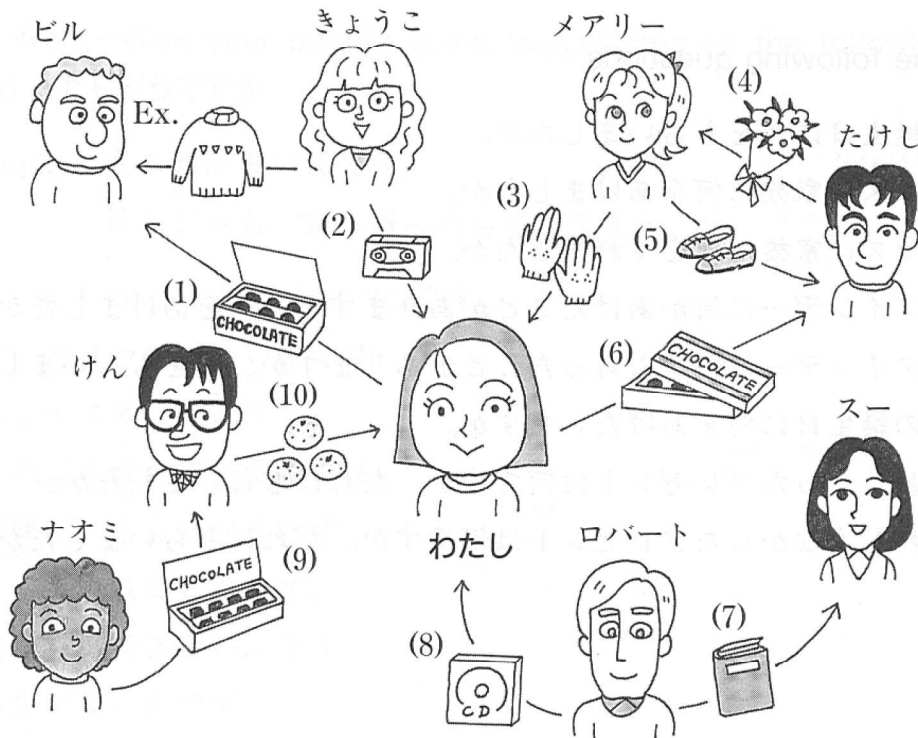
C. Look at the pictures and make sentences using くれる/もらう. (例)

Example: 彼女がマフラーをくれました。/彼女にマフラーをもらいました。
かのじょ かのじょ



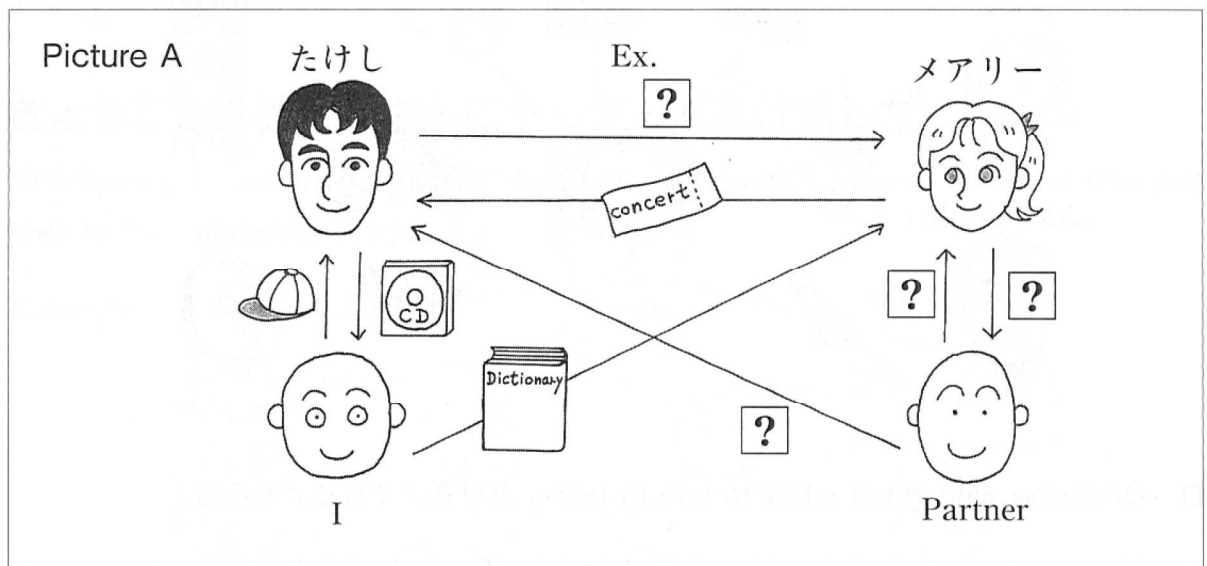
D. Describe who gave what to whom using あげる/くれる/もらう.

Example: きょうこさんはビルさんにセーターをあげました。



E. Pair Work—One student looks at Picture A below, and the other looks at Picture B on p. 48. Ask and answer questions to find out who gave what to whom in order to complete the picture below.

Example: A: たけしさんはメアリーさんに何をあげましたか。
なに
 メアリーさんはたけしさんに何をもらいましたか。
なに
 B: 花をあげました/もらいました。
はな



F. Answer the following questions.

1. 去年の誕生日に何をもらいましたか。
きょねん たんじょうび なに
2. クリスマスに家族に何をあげましたか。
かぞく なに
3. クリスマスに家族は何をくれましたか。
かぞく なに
4. バレンタインデーに何かあげたことがありますか。何をあげましたか。
なに
5. バレンタインデーに何かもらったことがありますか。何をもらいましたか。
なに
6. 友だちの誕生日に何をあげたいですか。
とも たんじょうび なに
7. 一番うれしかったプレゼントは何ですか。だれにももらいましたか。
いちばん なん
8. 一番うれしくなかったプレゼントは何ですか。だれにももらいましたか。
いちばん なん

Ⅳ 家に帰ったらどうですか

いえ かえ

A. Give advice to the people below. (四)

Example: メアリー / check newspaper → 新聞を見たらどうですか。
しんぶん み



メアリー

日本で仕事がしたいんです。
にほん しごと

Ex. check newspaper

1. consult with the teacher
2. send résumé to companies



ジョン

彼女がいません。
かのじょ

3. go to a party

4. join a club (クラブに入る)
はい

5. give up



けん

彼女と結婚したいんです。
かのじょ けっこん

6. propose marriage

7. give her a ring

8. meet her parents

B. Pair Work—Give your partner some suggestions on the following comments using ~たらどうですか.

Example: A: 頭が痛いんです。
あたま いた

B: じゃあ、家に帰ったらどうですか。
いえ かえ

1. おいしいケーキが食べたいんです。
た
2. 安いカメラがほしいんです。
やす
3. ちょっと太ったんです。
ふと
4. このごろ疲れているんです。
つか
5. 勉強が大きらいなんです。
べんきょう だい
6. よく寝られないんです。
ね
7. 友だちができないんです。
とも
8. お金がないんです。
かね
9. 彼/彼女がけちで、何もくれないんです。
かれ かのじょ なに

V 四時間も勉強しました

よ じ かん べんきょう

A. Describe the picture using counters.

Example: fish → 魚が五匹います。
さかな ご ひき

1. cat
2. flower
3. necktie
4. book
5. radio
6. CD
7. magazine
8. pencil
9. glass
10. plate



B. Describe the following pictures using ~も or ~しか.

Example: 勉強しました
べんきょう

→ メアリーさんは四時間も勉強しました。
よ じ かん べんきょう



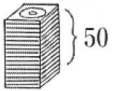


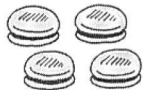
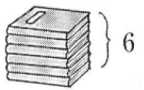



ジョンさんは三十分しか勉強しませんでした。
さんじゅうぶん べんきょう

Ex. 勉強しました
べんきょう

4 hours

30 minutes



	(1) 食べました <small>た</small>	(2) 読みました <small>よ</small>	(3) 持っています <small>も</small>	(4) 飲みました <small>の</small>	(5) 寝ます <small>ね</small>
メアリー			 } 50		 11 hours
ジョン		 } 6			 5 hours

C. Pair Work—Ask your partner the following questions. Respond to the answers using ~しか or ~も when appropriate.

Examples: まんがを何冊持っていますか。

→ A: まんがを何冊持っていますか。

B: 一冊持っています。

A: えっ、一冊しか持っていないんですか。

B: ええ、興味がありませんから。

→ A: まんがを何冊持っていますか。

B: 百冊ぐらい持っています。

A: えっ、百冊も持っているんですか。

B: 日本のまんがが大好きですから。

1. 今いくら持っていますか。
2. きのう何時間勉強しましたか。
3. 一か月にビデオを何本ぐらい見ますか。
4. 今学期授業を何回サボりましたか。
5. 将来、子供が何人ほしいですか。
6. セーターを何枚持っていますか。

Ⅶ まとめの練習

A. Special Days in Japan

(a) Pick one of the special days in Japan listed below and ask a Japanese person about it. Explain what the event is about in class.

ひなまつり	母の日 はは ひ	父の日 ちち ひ
子供の日 こども ひ	節分 せつぶん	お正月 しょうがつ

(b) What kind of unique events do you have in your own country? Explain one of them in class.

B. Class Activity—Show and Tell

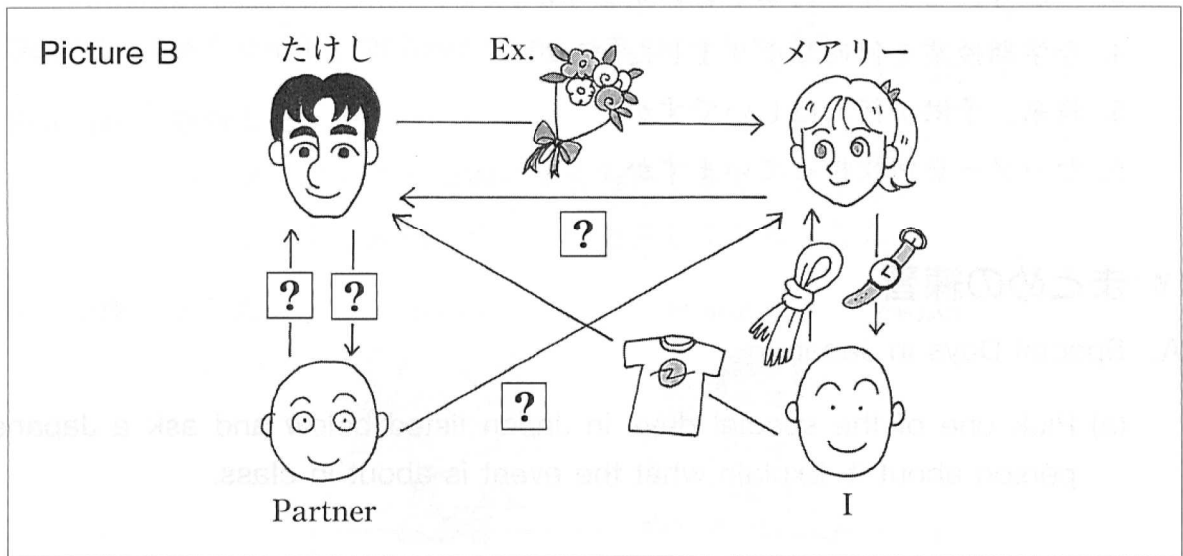
Bring something that you have received from someone and talk about it.

Example: これは指輪です。誕生日に母がくれました。将来、私の子供にあげたいです。
ゆびわ たんじょうび はは しょうらい わたし こども

C. Role Play—Using actual items, engage in short conversations about giving and receiving things. Use Dialogue I as a model.

Pair Work Ⅲ E.

Example: A : たけしさんはメアリーさんに何をあげましたか。
なに
 メアリーさんはたけしさんに何をもらいましたか。
なに
 B : 花をあげました／もらいました。
はな



数え方

かぞ かた

Counters

	こ (個) small items	さつ (冊) bound volumes	ひき (匹) small animals	ほん (本) long objects	だい (台) equipment	まい (枚) flat objects
1	<u>いっこ</u>	<u>いっさつ</u>	<u>いっぴき</u>	<u>いっほん</u>	いちだい	いちまい
2	にこ	にさつ	にひき	にほん	にだい	にまい
3	さんこ	さんさつ	さん <u>びき</u>	さん <u>ほん</u>	さんだい	さんまい
4	よんこ	よんさつ	よんひき	よんほん	よんだい	よんまい
5	ごこ	ごさつ	ごひき	ごほん	ごだい	ごまい
6	<u>ろっこ</u>	ろくさつ	<u>ろっぴき</u>	<u>ろっほん</u>	ろくだい	ろくまい
7	ななこ	ななさつ	ななひき	ななほん	ななだい	ななまい
8	<u>はっこ</u>	<u>はっさつ</u>	<u>はっぴき</u>	<u>はっほん</u>	はちだい	はちまい
9	きゅうこ	きゅうさつ	きゅうひき	きゅうほん	きゅうだい	きゅうまい
10	<u>じゅっこ</u>	<u>じゅっさつ</u>	<u>じゅっぴき</u>	<u>じゅっほん</u>	じゅうだい	じゅうまい
How many	なんこ/ いくつ	なんさつ	なん <u>びき</u>	なん <u>ほん</u>	なんだい	なんまい
Exam- ples	candy tomato eraser	book magazine dictionary	cat dog snake	pencil umbrella tape bottle	computer TV car bicycle	paper CD T-shirt

* Notes:

1. The pronunciation of numbers 1, 6, 8, and 10 changes before the counters こ, さつ, ひき, and ほん, except for ろくさつ.
2. The initial sound of the counters ひき, and ほん, changes to びき and ほん after numbers 1, 6, 8, and 10, and to びき and ほん after number 3 and なん, respectively.